

Сакральная паремия Слышал звон, да не знает,  
где он: междисциплинарный аспект

Шкуран О.В.

*Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко, Луганск*

В современной лингвистике язык понимается не просто как средство коммуникации, а как культурный код нации, функциональное описание которого совмещается с когнитивным подходом на широком социо-историко-культурном фоне; при этом одним из аспектов подобных исследований становится комплексный анализ паремиологической составляющей языка.

Цель статьи – убедиться в том, что поговорка Слышал звон, да не знает, где он является сакральной и внутренняя форма содержит глубокую социо-историко-культурную интенцию.

**Материал и методы.** Материалом послужили лексикографические и другие справочные источники, в которые включена рассматриваемая паремия, осмысливаемая в них в семантическом, структурном, лингвокультурном и некоторых иных лингвистических и междисциплинарных аспектах. При проведении исследования использовались как общенаучные методы (наблюдения, обобщения, сопоставления), так и специальные лингвистические и методы междисциплинарного характера: этимологический, дискурсивного и контекстуального анализа, интерпретативный.

**Результаты и их обсуждение.** Сакральная паремия Слышал звон, да не знает, где он представляет лингвомаркёр звон как символ русской культуры, который утратил своё значение в жизни русского человека со времён богоборческой войны XX века. Современный человек с трудом может определить разновидности перезвонов, в каком храме слышен колокольный звон и что он означает. Технологизация упростила сложное восприятие многоголосия через использование электронных систем оповещения как в мирской, так и в церковной жизни. Поэтому устойчивое выражение со значением «знать дело отчасти, не совсем, смутно», в котором употребляется в настоящее время, по всей вероятности, сформировалось уже в атеистический период существования русского государства.

**Закключение.** Таким образом, проведённый в статье анализ позволяет утверждать, что лингвистические единицы в том числе и устойчивого характера (в данном случае – одна из сакральных паремий) могут в процессе длительного функционирования тем или иным образом трансформировать своё значение под влиянием факторов экстралингвистического свойства (социальных, культурных, политических и т.д.).

**Ключевые слова:** паремия, сакральность, лингвомаркёр, социо-лингво-культурная интенция, афористичность.

Sacred Paremia I heard a jingle, but I don't know  
where it is: the Interdisciplinary Aspect

Shkuran O.V.

*Lugansk National Taras Shevchenko University, Lugansk*

In modern linguistics, language is understood not simply as a means of communication, but as a cultural code of a nation, the functional description of which is combined with a cognitive approach on a broad social historical and cultural background; at the same time, one of the aspects of such research is a comprehensive analysis of the paremiological component of the language.

The purpose of the article is to make sure that the proverb I heard a jingle, but I don't know where it is is sacred and the inner form contains a deep social historical and cultural intention.

**Material and methods.** The material in this case was lexicographical and other reference sources, which included the considered paremia, interpreted in them in semantic, structural, linguistic and cultural as well as some other linguistic and interdisciplinary aspects. During the research, both general scientific methods (observation, generalization, comparison) and special linguistic methods and interdisciplinary methods were used: etymological method, discursive and contextual analysis methods, interpretive method.

**Findings and their discussion.** Sacred paremia I heard a ringing, but I don't know where it represents the linguistic marker of ringing as a symbol of Russian culture, which has lost its meaning in the life of a

Russian person since the atheistic war of the twentieth century. It is difficult for a modern person to determine the types of chimes, in which church bell ringing is heard and what it means. Technologization has simplified the complex perception of polyphony through the use of electronic warning systems in both secular and church life. Therefore, the stable expression with the meaning “to know the matter in part, not entirely, vaguely”, which is currently used, in all probability, was formed already in the atheistic period of the existence of the Russian state.

**Conclusion.** Thus, the analysis conducted in the article allows to assert that linguistic units including those of steady character (in this case – one of sacral paremiaes) can in the process of the protracted functioning this way or other transform their value under the influence of extra-linguistic factors (social, cultural, political and etc.).

**Key words:** paremia, sacredness, linguistic marker, social linguistic and cultural intention, aphorism.